

Journals

No. 44

Tuesday, February 5, 2008

10:00 a.m.

Journaux

N^o 44

Le mardi 5 février 2008

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

MOTIONS

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practices of the House, a Bill entitled "An Act respecting payments to a trust established to provide provinces and territories with funding for community development" may be introduced and read a first time today; when the Bill entitled "An Act respecting payments to a trust established to provide provinces and territories with funding for community development" is read a first time, it shall be deemed to have been read a second time and referred to a Committee of the Whole, deemed considered in Committee of the Whole, deemed reported without amendment, deemed concurred in at report stage and deemed read a third time and passed.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, un projet de loi intitulé « Loi concernant des paiements à une fiducie établie en vue de fournir du financement à des provinces et à des territoires pour le développement des collectivités » puisse être déposé et lu une première fois aujourd'hui; lorsque le projet de loi intitulé « Loi concernant des paiements à une fiducie établie en vue de fournir du financement à des provinces et à des territoires pour le développement des collectivités » sera lu une première fois, il soit réputé avoir été lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier, réputé étudié en comité plénier, réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement, réputé adopté à l'étape du rapport et réputé lu une troisième fois et adopté.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Pursuant to Order made earlier today, on motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Solberg (Minister of Human Resources and Social Development), Bill C-41, An Act respecting payments to a trust established to provide provinces and territories with funding for community development, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, sur motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Solberg (ministre des Ressources humaines et du Développement social), le projet de loi C-41, Loi concernant des paiements à une fiducie établie en vue de fournir du financement à des provinces et à des territoires pour le développement des collectivités, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting payments to a trust established to provide provinces and territories with funding for community development".

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi concernant des paiements à une fiducie établie en vue de fournir du financement à des provinces et à des territoires pour le développement des collectivités ».

Pursuant to Order made earlier today, the Bill was deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole, deemed considered in Committee of the Whole, deemed reported without amendment, deemed concurred in at report stage and deemed read the third time and passed.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Alghabra (Mississauga—Erindale), Bill C-500, An Act to amend the Criminal Code (trafficking and transplanting human organs and other body parts), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mr. St-Cyr (Jeanne-Le Ber), moved, — That the First Report of the Standing Committee on Finance, presented on Thursday, November 29, 2007, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 5*)

Debate arose thereon.

At 1:16 p.m., pursuant to Standing Order 66(2), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until later today, at 5:30 p.m.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), one concerning prosperity partnership (No. 392-0294), one concerning the sexual exploitation of minors (No. 392-0295) and one concerning the income tax system (No. 392-0296);

— by Mr. Siksay (Burnaby—Douglas), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 392-0297) and one concerning prosperity partnership (No. 392-0298).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-3, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (certificate and special advocate) and to make a consequential amendment to another Act.

Ms. Oda (Minister of International Cooperation) for Mr. Day (Minister of Public Safety), seconded by Ms. Finley (Minister of Citizenship and Immigration), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le projet de loi est réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier, réputé étudié en comité plénier, réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement, réputé adopté à l'étape du rapport et réputé lu une troisième fois et adopté.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Alghabra (Mississauga—Erindale), le projet de loi C-500, Loi modifiant le Code criminel (trafic et transplantation d'organes et d'autres parties du corps humain), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M. St-Cyr (Jeanne-Le Ber), propose, — Que le premier rapport du Comité permanent des finances, présenté le jeudi 29 novembre 2007, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 5*)

Il s'élève un débat.

À 13 h 16, conformément à l'article 66(2) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 17 h 30.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), une au sujet du partenariat pour la prospérité (n° 392-0294), une au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs (n° 392-0295) et une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 392-0296);

— par M. Siksay (Burnaby—Douglas), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 392-0297) et une au sujet du partenariat pour la prospérité (n° 392-0298).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (certificat et avocat spécial) et une autre loi en conséquence.

M^{me} Oda (ministre de la Coopération internationale), au nom de M. Day (ministre de la Sécurité publique), appuyée par M^{me} Finley (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Day (Minister of Public Safety), seconded by Ms. Finley (Minister of Citizenship and Immigration), — That Bill C-3, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (certificate and special advocate) and to make a consequential amendment to another Act, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

Mr. Epp (Edmonton—Sherwood Park), seconded by Mr. Brown (Leeds—Grenville), moved, — That this question be now put.

Debate arose thereon.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bill to which the concurrence of the House is desired:

Bill S-213, An Act to amend the Criminal Code (lottery schemes).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Day (Minister of Public Safety), seconded by Ms. Finley (Minister of Citizenship and Immigration), — That Bill C-3, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (certificate and special advocate) and to make a consequential amendment to another Act, be now read a third time and do pass;

And of the motion of Mr. Epp (Edmonton—Sherwood Park), seconded by Mr. Brown (Leeds—Grenville), — That this question be now put.

The debate continued.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

GOVERNMENT ORDERS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 45, the House resumed consideration of the motion of Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mr. Hill (Secretary of State), — That Bill C-25, An Act to amend the Youth Criminal Justice Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Day (ministre de la Sécurité publique), appuyé par M^{me} Finley (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), — Que le projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (certificat et avocat spécial) et une autre loi en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

M. Epp (Edmonton—Sherwood Park), appuyé par M. Brown (Leeds—Grenville), propose, — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Il s'élève un débat.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat qui informe la Chambre qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment :

Projet de loi S-213, Loi modifiant le Code criminel (loteries).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Day (ministre de la Sécurité publique), appuyé par M^{me} Finley (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), — Que le projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (certificat et avocat spécial) et une autre loi en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de la motion de M. Epp (Edmonton—Sherwood Park), appuyé par M. Brown (Leeds—Grenville), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

À 17 h 30, conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M. Hill (secrétaire d'État), — Que le projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Casson (Lethbridge), seconded by Mr. Anders (Calgary West), — That this question be now put.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Casson (Lethbridge), appuyé par M. Anders (Calgary-Ouest), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 34 — Vote n° 34)

YEAS: 201, NAYS: 72

POUR : 201, CONTRE : 72

YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Alghabra
Allen	Allison	Ambrose	Anders
Anderson	Bagnell	Bains	Baird
Barnes	Batters	Bell (North Vancouver)	Bennett
Benoit	Bernier	Bevilacqua	Bezan
Blackburn	Blaney	Bonin	Boshcoff
Boucher	Breitkreuz	Brisson	Brown (Oakville)
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Byrne
Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannis	Cannon (Pontiac)
Carrie	Casson	Chamberlain	Chan
Chong	Clement	Coderre	Comuzzi
Cotler	Cullen (Etobicoke North)	Cuzner	D'Amours
Day	Del Mastro	Devolin	Dhaliwal
Dhalla	Dion	Dosanjh	Doyle
Dryden	Dykstra	Easter	Emerson
Epp	Eyking	Fast	Finley
Fitzpatrick	Flaherty	Fletcher	Folco
Fry	Galipeau	Gallant	Godfrey
Goodale	Goodyear	Gourde	Grewal
Guarnieri	Guergis	Hanger	Harper
Harris	Harvey	Hawn	Hearn
Hiebert	Hill	Hinton	Holland
Hubbard	Ignatieff	Jaffer	Jean
Jennings	Kadis	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karetak-Lindell
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Keeper	Kenney (Calgary Southeast)	Khan
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	LeBlanc	Lemieux	Lukiwski
Lunn	Lunney	MacAulay	MacKenzie
Malhi	Maloney	Mark	Matthews
Mayes	McCallum	McGuinty	McGuire
McKay (Scarborough—Guildwood)	McTeague	Menzies	Merrifield
Miller	Mills	Minna	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe)	Murphy (Charlottetown)	Neville
Nicholson	Norlock	O'Connor	Obhrai
Oda	Pacetti	Pallister	Paradis
Patry	Petit	Poilievre	Prentice
Preston	Proulx	Rajotte	Ratansi
Redman	Regan	Reid	Ritz
Rota	Russell	Savage	Scarpaleggia
Scheer	Schellenberger	Scott	Sgro
Shipley	Silva	Simard	Simms
Skelton	Smith	Solberg	Sorenson
St. Amand	St. Denis	Stanton	Steckle
Storseth	Strahl	Sweet	Szabo

Telegdi	Temelkovski	Thibault (West Nova)	Thompson (New Brunswick Southwest)
Thompson (Wild Rose)	Tilson	Toews	Tonks
Trost	Turner	Tweed	Valley
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Volpe
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Wilfert	Williams	Wrzesnewskij	Yelich
Zed — 201			

NAYS — CONTRE

André	Angus	Atamanenko	Bachand
Barbot	Bélangier	Bell (Vancouver Island North)	Bevington
Bigras	Blaikie	Blais	Bonsant
Bouchard	Bourgeois	Brunelle	Cardin
Carrier	Charlton	Chow	Christopherson
Comartin	Crête	Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)
Davies	DeBellefeuille	Deschamps	Dewar
Duceppe	Faille	Freeman	Gagnon
Gaudet	Godin	Gravel	Guay
Guimond	Julian	Kotto	Laforest
Laframboise	Lavallée	Layton	Lemay
Lessard	Lévesque	Lussier	Malo
Marston	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse
Mathysen	McDonough	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)
Mulcair	Nadeau	Ouellet	Paquette
Perron	Picard	Plamondon	Priddy
Savoie	Siksay	St-Cyr	Stoffer
Thi Lac	Thibault (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Vincent	Wasylycia-Leis — 72

PAIRED — PAIRÉS

Bellavance	Davidson	Demers	Goldring
Lalonde	MacKay (Central Nova)	Manning	Mourani
Richardson	Roy	St-Hilaire	Verner

Pursuant to Standing Order 61(2), the House proceeded to the putting of the question on the motion of Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mr. Hill (Secretary of State), — That Bill C-25, An Act to amend the Youth Criminal Justice Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Conformément à l'article 61(2) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyée par M. Hill (secrétaire d'État), — Que le projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 35 — Vote n° 35)

YEAS: 231, NAYS: 43

POUR : 231, CONTRE : 43

YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Alghabra
Allen	Allison	Ambrose	Anders
Anderson	Angus	Atamanenko	Bagnell
Bains	Baird	Barnes	Batters
Bélangier	Bell (Vancouver Island North)	Bell (North Vancouver)	Bennett
Benoit	Bernier	Bevilacqua	Bevington
Bezan	Blackburn	Blaikie	Blaney
Bonin	Boshcoff	Boucher	Breitkreuz

Brison	Brown (Oakville)	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Byrne	Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)
Cannis	Cannon (Pontiac)	Carrie	Casson
Chamberlain	Chan	Charlton	Chong
Chow	Christopherson	Clement	Coderre
Comartin	Comuzzi	Cotler	Crowder
Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Cullen (Etobicoke North)	Cuzner	D'Amours
Davies	Day	Del Mastro	Devolin
Dewar	Dhaliwal	Dhalla	Dion
Dosanjh	Doyle	Dryden	Dykstra
Easter	Emerson	Epp	Eyking
Fast	Finley	Fitzpatrick	Flaherty
Fletcher	Folco	Fry	Galipeau
Gallant	Godfrey	Godin	Goodale
Goodyear	Gourde	Grewal	Guarnieri
Guergis	Hanger	Harper	Harris
Harvey	Hawn	Hearn	Hiebert
Hill	Hinton	Holland	Hubbard
Ignatieff	Jaffer	Jean	Jennings
Julian	Kadis	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karetak-Lindell
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Keeper	Kenney (Calgary Southeast)	Khan
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Layton	Lebel	LeBlanc	Lemieux
Lukiwski	Lunn	Lunney	MacAulay
MacKenzie	Malhi	Maloney	Mark
Marston	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse
Mathysen	Matthews	Mayes	McCallum
McDonough	McGuinty	McGuire	McKay (Scarborough—Guildwood)
McTeague	Menzies	Merrifield	Miller
Mills	Minna	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Mulcair	Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe)	Murphy (Charlottetown)	Neville
Nicholson	Norlock	O'Connor	Obhrai
Oda	Pacetti	Pallister	Paradis
Patry	Petit	Poilievre	Prentice
Preston	Priddy	Proulx	Rajotte
Ratansi	Redman	Regan	Reid
Ritz	Rota	Russell	Savage
Savoie	Scarpaleggia	Scheer	Schellenberger
Scott	Sgro	Shipley	Siksay
Silva	Simard	Simms	Skelton
Smith	Solberg	Sorenson	St. Amand
St. Denis	Stanton	Steckle	Stoffer
Storseth	Strahl	Sweet	Szabo
Telegdi	Temelkovski	Thibault (West Nova)	Thompson (New Brunswick Southwest)
Thompson (Wild Rose)	Tilson	Toews	Tonks
Trost	Turner	Tweed	Valley
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Volpe
Wallace	Warawa	Warkentin	Wasylycia-Leis
Watson	Wilfert	Williams	Wilson
Wrzesnewskyj	Yelich	Zed — 231	

NAYS — CONTRE

André	Bachand	Barbot	Bigras
Blais	Bonsant	Bouchard	Bourgeois
Brunelle	Cardin	Carrier	Crête
DeBellefeuille	Deschamps	Duceppe	Faille

Freeman	Gagnon	Gaudet	Gravel
Guay	Guimond	Kotto	Laforest
Laframboise	Lavallée	Lemay	Lessard
Lévesque	Lussier	Malo	Ménard (Hochelaga)
Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Nadeau	Ouellet	Paquette
Perron	Picard	Plamondon	St-Cyr
Thi Lac	Thibault (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Vincent — 43	

PAIRED — PAIRÉS

Bellavance	Davidson	Demers	Goldring
Lalonde	MacKay (Central Nova)	Manning	Mourani
Richardson	Roy	St-Hilaire	Verner

Accordingly, Bill C-25, An Act to amend the Youth Criminal Justice Act, was read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

En conséquence, le projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mr. St-Cyr (Jeanne-Le Ber), — That the First Report of the Standing Committee on Finance, presented on Thursday, November 29, 2007, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 5*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M. St-Cyr (Jeanne-Le Ber), — Que le premier rapport du Comité permanent des finances, présenté le jeudi 29 novembre 2007, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 5*)

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 36 — Vote n° 36)

YEAS: 154, NAYS: 119

POUR : 154, CONTRE : 119

YEAS — POUR

Alhabra	André	Angus	Atamanenko
Bachand	Bagnell	Bains	Barbot
Barnes	Bélanger	Bell (Vancouver Island North)	Bell (North Vancouver)
Bennett	Bevilacqua	Bevington	Bigras
Blaikie	Blais	Bonin	Bonsant
Boshcoff	Bouchard	Bourgeois	Brisson
Brown (Oakville)	Brunelle	Byrne	Cannis
Cardin	Carrier	Chamberlain	Chan
Charlton	Chow	Christopherson	Coderre
Comartin	Cotler	Crête	Crowder
Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Cullen (Etobicoke North)	Cuzner	D'Amours
Davies	DeBellefeuille	Deschamps	Dewar
Dhaliwal	Dhalla	Dosanjh	Dryden
Duceppe	Easter	Eyking	Faille
Folco	Freeman	Fry	Gagnon
Gaudet	Godfrey	Godin	Goodale
Gravel	Guarnieri	Guay	Guimond
Holland	Hubbard	Ignatieff	Jennings
Julian	Kadis	Karetak-Lindell	Keeper
Kotto	Laforest	Laframboise	Lavallée
Layton	LeBlanc	Lemay	Lessard
Lévesque	Lussier	MacAulay	Malhi
Malo	Maloney	Marston	Martin (Winnipeg Centre)

Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	Mathysen	Matthews
McCallum	McDonough	McGuinty	McGuire
McKay (Scarborough— Guildwood)	McTeague	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)
Minna	Mulcair	Murphy (Moncton—Riverview— Dieppe)	Murphy (Charlottetown)
Nadeau	Neville	Ouellet	Pacetti
Paquette	Patry	Perron	Picard
Plamondon	Priddy	Proulx	Ratansi
Redman	Regan	Rota	Russell
Savage	Savoie	Scarpaleggia	Scott
Sgro	Siksay	Silva	Simard
Simms	St-Cyr	St. Amand	St. Denis
Steckle	Stoffer	Szabo	Telegdi
Temelkovski	Thi Lac	Thibault (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Thibault (West Nova)
Tonks	Turner	Valley	Vincent
Volpe	Wasylycia-Leis	Wilfert	Wilson
Wrzesnewskij	Zed — 154		

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Allen
Allison	Ambrose	Anders	Anderson
Baird	Batters	Benoit	Bernier
Bezan	Blackburn	Blaney	Boucher
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannon (Pontiac)	Carrie
Casson	Chong	Clement	Comuzzi
Day	Del Mastro	Devolin	Doyle
Dykstra	Emerson	Epp	Fast
Finley	Fitzpatrick	Flaherty	Fletcher
Galipeau	Gallant	Goodyear	Gourde
Grewal	Guergis	Hanger	Harper
Harris	Harvey	Hawn	Hearn
Hiebert	Hill	Hinton	Jaffer
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Khan	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Lemieux	Lukiwski
Lunn	Lunney	MacKenzie	Mark
Mayes	Menzies	Merrifield	Miller
Mills	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	O'Connor	Obhrai	Oda
Pallister	Paradis	Petit	Poillievre
Prentice	Preston	Rajotte	Reid
Ritz	Scheer	Schellenberger	Shipley
Skelton	Smith	Solberg	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Tilson	Toews
Trost	Tweed	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Williams	Yelich — 119	

PAIRED — PAIRÉS

Bellavance	Davidson	Demers	Goldring
Lalonde	MacKay (Central Nova)	Manning	Mourani
Richardson	Roy	St-Hilaire	Verner

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:17 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Dryden (York Centre), seconded by Mr. Cotler (Mount Royal), moved, — That, in the opinion of the House, the government, its Crown Corporations and divisions should divest from corporations conducting business in Sudan and Iran and should also divest from funds, stocks, bonds and other financial instruments invested in, or operating in, Sudan and Iran, except where such funds support humanitarian aid and humanitarian relief programs, or are used to fund Canadian embassies, consulates, and representative offices in these countries. (*Private Members' Business M-410*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made on Thursday, January 31, 2008, the House resumed consideration of the motion of Mr. Day (Minister of Public Safety), seconded by Ms. Finley (Minister of Citizenship and Immigration), — That Bill C-3, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (certIFICATE and special advocate) and to make a consequential amendment to another Act, be now read a third time and do pass;

And of the motion of Mr. Epp (Edmonton—Sherwood Park), seconded by Mr. Brown (Leeds—Grenville), — That this question be now put.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Wednesday, February 6, 2008, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

ADJOURNMENT

At 8:33 p.m., pursuant to Order made on Thursday, January 31, 2008, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 17, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Dryden (York-Centre), appuyé par M. Cotler (Mont-Royal), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement, ses sociétés d'État et ses divisions devraient se dessaisir de leurs intérêts dans les sociétés qui exercent leur activités au Soudan et en Iran, et devraient aussi se dessaisir des fonds, des actions, des obligations et des autres instruments financiers investis ou en activité au Soudan et en Iran, sauf lorsque ces fonds soutiennent des programmes d'aide et de secours humanitaires, ou servent à financer des ambassades, des consulats et des bureaux de représentation du Canada dans ces pays. (*Affaires émanant des députés M-410*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 31 janvier 2008, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Day (ministre de la Sécurité publique), appuyé par M^{me} Finley (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), — Que le projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (certificat et avocat spécial) et une autre loi en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de la motion de M. Epp (Edmonton—Sherwood Park), appuyé par M. Brown (Leeds—Grenville), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 6 février 2008, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

AJOURNEMENT

À 20 h 33, conformément à l'ordre adopté le jeudi 31 janvier 2008, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.